



# ALICE GAFFURINI

TRADUTTRICE, INTERPRETE,  
MEDIATRICE ED ESPERTA IN  
LINGUE

## PROFILO

Interprete, traduttrice ed esperta in lingue con esperienza in diversi settori, in particolare scientifico-tecnici. Madrelingua italiana con ottima padronanza dello spagnolo ed una buona conoscenza dell'inglese. Ottime capacità linguistiche acquisite all'estero e attraverso l'esperienza lavorativa applicabili a differenti ambiti professionali.

## ESPERIENZA

### MEDIATRICE CULTURALE

Cooperativa Tempo Libero. Brescia | Gennaio 2018 in corso

Mediazione culturale in lingua spagnola presso:

- Oncoematologia e Unità Trapianto Midollo Osseo Pediatrici (SPEDALI CIVILI di Brescia)
- Psichiatria (SPEDALI CIVILI di Brescia)
- Case accoglienza ed enti che prestano servizi di assistenza sociale

### INTERPRETE E TRADUTTRICE

Multilingue S.r.l. Brescia | Novembre 2016 in corso

- Interpretariato nei settori automotive, automobilistico e cura del corpo presso: Busi Giovanni Srl, CNH Industrial Village e Fiat Powertrain Technologies, IVECO SPA, NG Group.
- Traduzione di testi appartenenti a più ambiti: certificati universitari, omologazione di autoveicoli, gare d'appalto, documenti tecnici.

### TRADUTTRICE

Archivos de medicina universitaria de Granada (SPAGNA) | Aprile 2016 - Giugno 2016

Traduzione di testi scientifico-tecnici. Combinazioni linguistiche: spagnolo-italiano e inglese-spagnolo.

## EDUCAZIONE

### MÁSTER EN TRADUCCIÓN PROFESIONAL

Universidad de Granada (SPAGNA) | Ottobre 2015 - Settembre 2016

### LAUREA IN LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA

Università Ca' Foscari di Venezia | Settembre 2011 - Luglio 2014

## SKILLS

- Team player
- Professionalità
- Responsabilità
- Comunicazione e collaborazione
- Adattamento ad ogni tipo di ambiente e situazione
- Utilizzo di Trados (certificato), Multiterm, MemoQ, Memsourc
- Utilizzo di Microsoft Office
- Utilizzo di internet e gestione posta elettronica

## CONTATTI

Tel: +39 347 61 75 623

E-mail: [alicegaffurini@gmail.com](mailto:alicegaffurini@gmail.com)

Via Tufi, 34  
25065 Lumezzane  
Brescia

Data di nascita: 15-03-1992

## LINGUE

ITALIANO

SPAGNOLO

INGLESE

FRANCESE

ARABO

EBRAICO

## ESPERIENZE ALL'ESTERO

**Spagna.** Soggiorno di due anni: progetto Erasmus e conseguimento del Master in traduzione.

**Regno Unito** (Folkestone). Corso di inglese organizzato dall'istituto di istruzione superiore.

**Olanda** (Zwolle). Scambio culturale con apprendimento della lingua inglese.